

# L3-37

---

zhè shì zǒng gōng sī de téng yuán shè zhǎng fā gěi wǒ de yóu jiàn

这是总公司的藤原社长发给我的邮件

これは本社の藤原社長からのメールです





学習目標を確認しましょう。

fù zá jù zǐ zuò dìng yǔ  
**复杂句子作定语**  
長文をを連体修飾語として

zhè shì zǒng gōng sī de téng yuán shè zhǎng  
**这是总公司的藤原社长**  
fā gěi wǒ de yóu jiàn  
**发给我的邮件!**  
これは本社の藤原社長からのメールです





zhè shì  
**这是**

zǒng gōng sī de téng yuán shè zhǎng fā gěi wǒ  
**总公司的藤原社长发给我**

de  
**的**

yóu jiàn  
**邮件。**



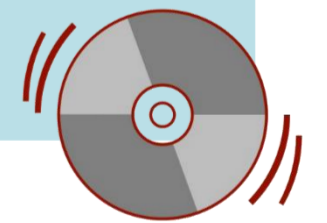
jiā rén cóng dōng jīng jì gěi wǒ  
**家人从东京寄给我**



yī fu  
**衣服**

péng yǒu zuó tiān jiè gěi wǒ  
**朋友昨天借给我**

CD





練習しましょう。

# タスク1 絵を見て話しましょう。

例：这是总公司的藤原社长发给我的邮件。



1



2





練習しましょう。

# 讲师用答案页

## タスク1 絵を見て話しましょう。

例：这是总公司的藤原社长发给我的邮件



①



这是家人从东京寄给我的衣服。

②



这是朋友昨天借给我的CD。



shì  
是

duì miàn céng jīng dū fēng wèi  
对面6层京都风味

cháng tóu fa dà yǎn jīng  
长头发大眼睛



wǒ jiā fù jìn nà ge pián yi yòu hǎo chī  
我家附近那个便宜又好吃

de  
的

nà ge rì běn liào lǐ diàn ma  
那个日本料理店吗?

nà ge nǚ hái  
那个女孩

cān tīng  
餐厅



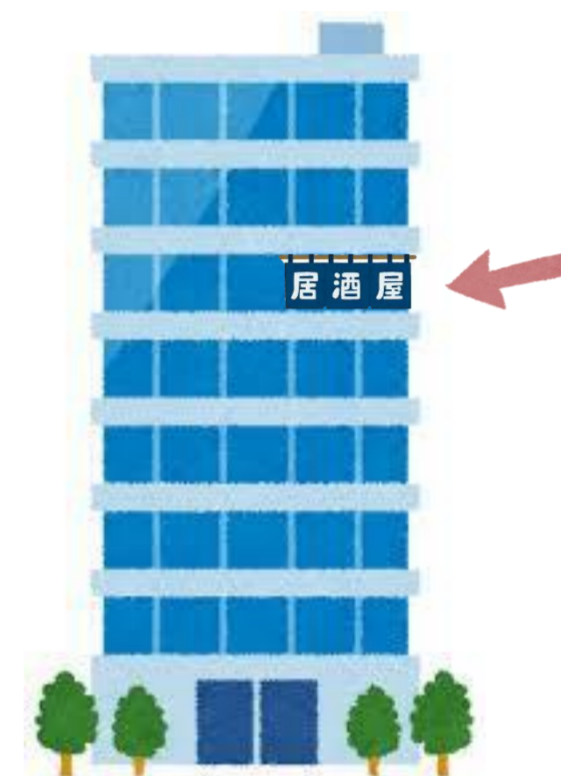


練習しましょう。

## タスク2

絵を見て話しましょう。

例：是对面6层京都风味的那个日本料理店吗？



①



②



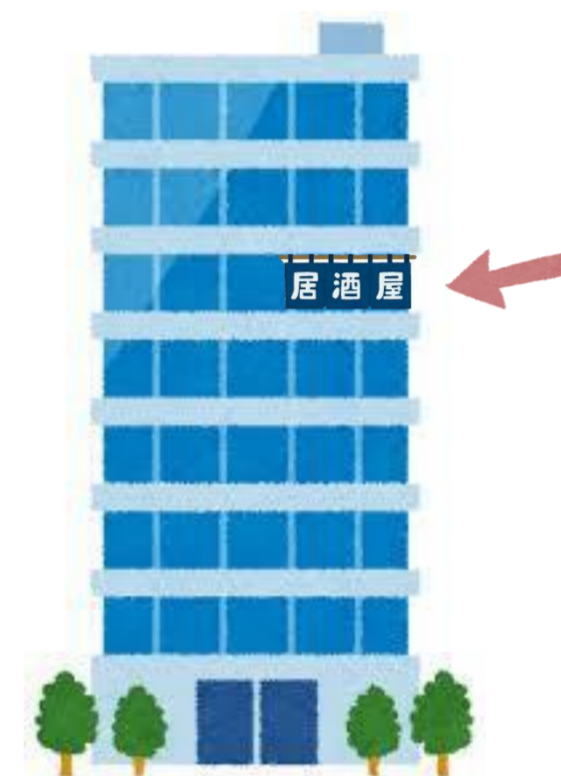


練習しましょう。

# 讲师用答案页

## タスク2 絵を見て話しましょう。

例：是对面6层京都风味的那个日本料理店吗？



①



是长头发大眼睛的那个女孩吗？

②



是我家附近那个便宜又好吃的餐厅吗？





[把...V+成...]

AとBが、同定または転化の関係をもつ、  
などを付けることが多い。

動詞に「成」、「作」、「为」

nǐ <b>你</b>	bǎ <b>把</b>	zhè fēng yóu jiàn <b>这份邮件</b>	fān yì <b>翻译</b>	chéng <b>成</b>	zhōng wén <b>中文。</b>
tā <b>她</b>		wǔ zì <b>"午" 字</b>	xiě <b>写</b>		niú le <b>"牛" 了</b>
mā ma <b>妈妈</b>		gē ge <b>哥哥</b>	kàn <b>看</b>		dì di le <b>弟弟了</b>





練習しましょう。

### タスク3

絵を見て話しましょう。

例：你把这份邮件翻译成中文。



1



午 → 牛

2



哥哥



弟弟



練習しましょう。

# 讲师用答案页

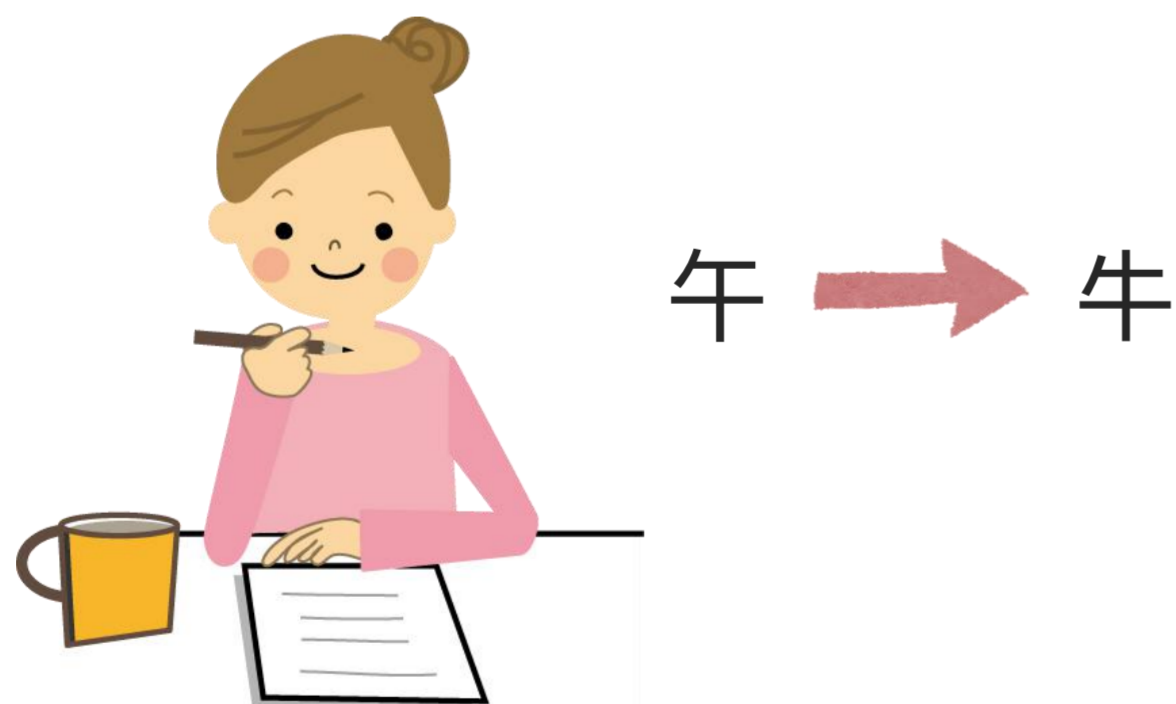
## 任务3

絵を見て話しましょう。

例：你把这份邮件翻译成中文。

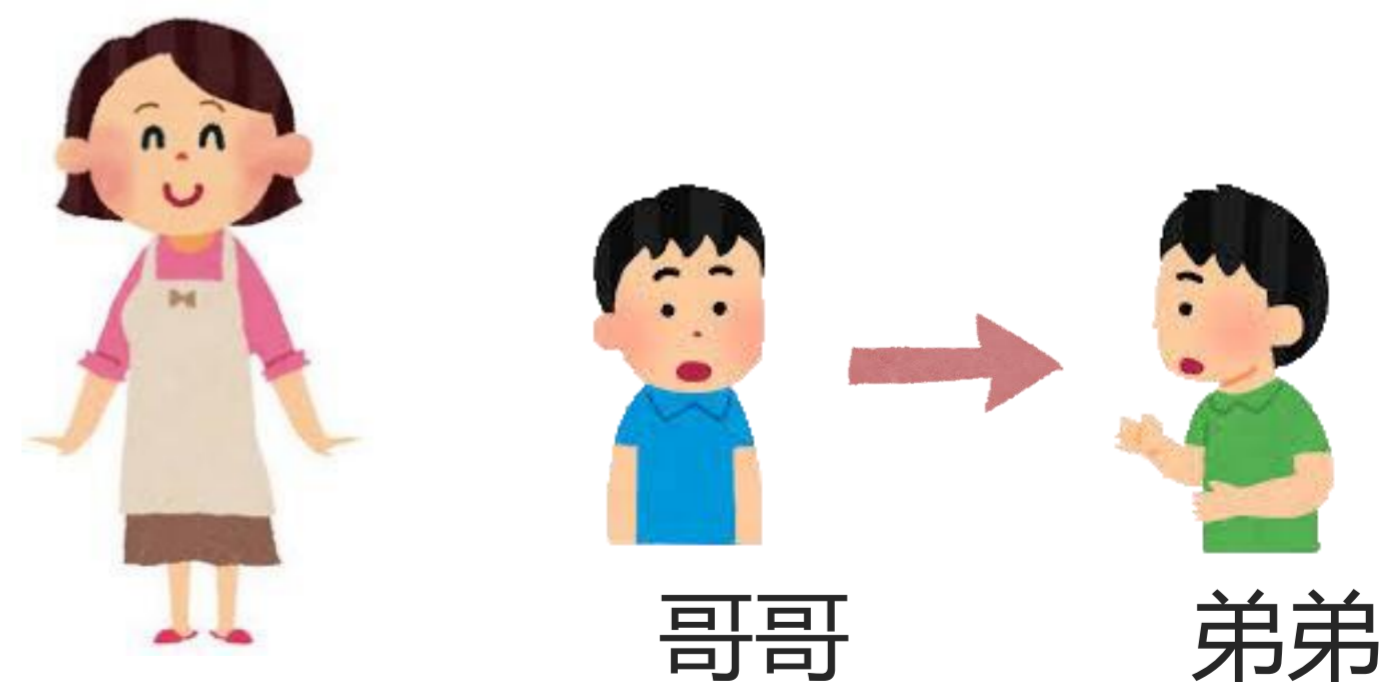


①



她把“午”字写成“牛”了。

②



妈妈把哥哥看成弟弟了。



sōng běn yǔ xiǎo lán zài shuō huà  
(松本与小兰在说话)  
松本は蘭さんと話しています

xiǎo lán zhè shì zǒng gōng sī de téng yuán shè zhǎng fā gěi wǒ de yóu jiàn  
松本：小兰，这是总公司的藤原社长发给我的邮件，



zhù hè dà jiā tí qián wán chéng zhè ge yuè de jì huá nǐ bǎ zhè fēng  
**祝贺**大家**提前**完成这个月的计划。你把这封

yóu jiàn fān yì chéng zhōng wén rán hòu fā gěi qí tā de tóng shì kàn  
邮件**翻译**成中文，然后发给**其他**的同事看。

hǎo de wǒ mǎ shàng qù fān yì  
小兰：好的，我马上去翻译。

lìng wài nǐ gào su dà jiā jīn wǎn diǎn zài gōng sī fù jìn de  
松本：**另外**，你告诉大家，今晚6点在公司附近的

píng chéng wū liào lǐ diàn jù cān  
平成屋料理店**聚餐**。

hǎo de shì duì miàn céng jīng dū fēng wèi de nà ge rì běn liào lǐ diàn ma  
小兰：好的，是对面6层京都风味的那个日本料理店吗？

shì de tōng zhī dà jiā zuì hǎo bú yào chí dào  
松本：是的。**通知**大家最好不要迟到。

【祝贺】の意味：祝う。

【提前】の意味：予定の時間や時期を繰り上げる。

【其他】の意味：その他。

【另外】の意味：さらに、加えて。

【聚餐】の意味：会食する。

【通知】の意味：知らせする。



➤ 请讲师按照以下内容，就课文内容提问。

1) 松本让小兰做什么呢？

答：松本让小兰把总部发来的邮件翻译成中文。

2) 总部的邮件说了什么？

答：祝贺大家提前完成了这个月的任务。

3) 还有其他的事情吗？

答：今晚6点，大家将要在公司附近的平成屋料理店聚餐。

4) 是一家什么样的餐厅呢？

答：是一家京都风味的日本料理店。



松本: <sup>xiǎo lán</sup> **小兰**, <sup>zhè shì</sup> **这是** \_\_\_\_\_ <sup>téng yuán shè zhǎng fā gěi wǒ de yóu jiàn</sup> **藤原社长发给我的邮件**,  
 \_\_\_\_\_ <sup>zhè ge yuè de jì huá</sup> **这个月的计划**. <sup>nǐ bǎ zhè fēng</sup> **你把这封**  
 \_\_\_\_\_ <sup>yóu jiàn</sup> **邮件** \_\_\_\_\_, <sup>rán hòu</sup> **然后** \_\_\_\_\_。

小兰: <sup>hǎo de</sup> **好的**, <sup>wǒ mǎ shàng qù fān yì</sup> **我马上去翻译**。



松本: \_\_\_\_\_, <sup>nǐ gào su dà jiā</sup> **你告诉大家**, <sup>jīn wǎn diǎn zài gōng sī fù jìn de</sup> **今晚6点在公司附近的**  
 \_\_\_\_\_ <sup>píng chéng wū liào lǐ diàn</sup> **平成屋料理店** \_\_\_\_\_。



小兰: <sup>hǎo de</sup> **好的**, <sup>shì duì miàn céng jīng dū fēng wèi de nà ge rì běn liào lǐ diàn ma</sup> **是对面6层京都风味的那个日本料理店吗?**

松本: <sup>shì de</sup> **是的**. \_\_\_\_\_ <sup>dà jiā</sup> **大家** \_\_\_\_\_。





松本: <sup>xiǎo lán zhè shì zǒng bù téng yuán shè zhǎng fā gěi wǒ de yóu jiàn</sup> 小兰, 这是总部藤原社长发给我的邮件,

<sup>zhù hè dà jiā tí qián wán chéng zhè ge yuè de jì huá nǐ bǎ zhè fēng</sup> 祝贺大家提前完成这个月的计划。你把这封

<sup>yóu jiàn fān yì chéng zhōng wén rán hòu fā gěi qí tā de tóng shì kàn</sup> 邮件翻译成中文, 然后发给其他的同事看。

小兰: <sup>hǎo de wǒ</sup> 好的, 我\_\_\_\_\_。



松本: <sup>lìng wài nǐ gào su dà jiā jīn wǎn diǎn zài gōng sī fù jìn de</sup> 另外, 你告诉大家, 今晚6点在公司附近的



<sup>píng chéng wū liào lǐ diàn jù cān</sup> 平成屋料理店聚餐。

小兰: <sup>hǎo de shì</sup> 好的, 是\_\_\_\_\_ <sup>de nà ge rì běn liào lǐ diàn ma</sup> 的那个日本料理店吗?

松本: <sup>shì de tōng zhī dà jiā zuì hǎo bú yào chí dào</sup> 是的。通知大家最好不要迟到。





絵を見ながら、会話をしましょう。

fù zá jù zǐ zuò dìng yǔ  
复杂句子作定语  
長文をを連体修飾語として







次回で発表しましょう。

宿題



shuō yi shuō nǐ men gōng sī zuì jìn yǒu

说一说你们公司最近有

shén me gāo xìng de shì qíng ma

什么高兴的事情吗？

あなたの会社は最近何かいい事がありますか。

下次再见吧！

